

## *Alapító okirat*

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány céljául tűzte ki a magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálatát, különösképpen is a Biblia magyar szövegének gondozását, fordítását és a kiadás segítését, továbbá a Biblia tanulmányozását segítő művek kiadását, valamint a bibliaterjesztés segítését határainkon belül és kívül élő magyar testvéreink között. A magyar nyelvű Biblia az egyetemes magyar művelődéstörténet kiemelkedően fontos, közös kincse, a magyar irodalom gyöngyszeme. Az alapítvány e nemzeti örökség mai ápolását kívánja támogatni minden magyar ember javára. Ezt az egyetemes és egységre hívó közös érdeket tartották szem előtt az alapítványtevő egyházak, nemcsak híveiknek akarván szolgálni, hanem minden magyar honfitársuknak is.

### A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY

*Változásokkal egységes szerkezetbe foglalt alapító okirata  
a 2015. május 26. napi állapot szerint*

Alulírott Alapítók 1991. december 2-án létrehoztuk a Magyar Biblia Alapítványt, amelyet a Fővárosi Bíróság 9.Pk.67.602/1. ügyszámú végzésével, 2476. sorszám alatt nyilvántartásba vett.

Az Alapítók az Alapító Okiratot a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvényben foglalt követelményeknek megfelelően módosították, melynek eredményeként a Fővárosi Bíróság az Alapítványt 1998. január 1-től közhasznú szervezetté minősítette.

Az Alapítók – tekintettel az Alapítvány céljainak elérésében és a szervezeti formában döntő módon megjelenő társulati jellegre – szükségesnek tartják az Alapítvány nevének módosítását, valamint a Szervezeti és Működési Szabályzatnak az Alapító Okirattal történő egységes szerkezetbe foglalását.

A jelen alapító okirat a 2009. december 2. napján elfogadott alapító okirathoz képesti változásokat tartalmazza a Fővárosi Törvényszék 14.Pk.67.602/1991/36. sorszámú végzésében foglaltakra is tekintettel.

### I. AZ ALAPÍTVÁNY – (ÚJ) – TELJES NEVE:

Magyar Bibliatársulat Alapítvány

Idegen nyelvű elnevezése:

Hungarian Bible Society

Ungarische Bibelgesellschaft

### II. AZ ALAPÍTVÁNY SZÉKHELYE:

1113 Budapest XI., Bocskai út 35.

### III. AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJA:

- A magyar nyelvű Biblia ügyének szolgálata.
- A Biblia magyar szövegének gondozása, fordítása, kiadása és terjesztése, továbbá a Biblia tanulmányozását segítő művek kiadása.
- A Biblia iránti megnövekedett igényre tekintettel a bibliaterjesztés segítése határainkon belül és határainkon túl élő magyar testvéreink számára, az ottani bibliatársulatokkal egyeztetve.

Az Alapítvány segíteni kíván abban, hogy a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek anyanyelvükön olvashassák a Szentírást, így az igényeknek megfelelően gondoskodik a Biblia idegen nyelveken történő terjesztéséről, a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, a testvér bibliatársulatokon keresztül.

#### IV. AZ ALAPÍTVÁNY CÉLJAI MEGVALÓSÍTÁSA ÉRDEKÉBEN

##### AZ ALAPÍTVÁNY FELADATA:

- a magyar nyelvű Biblia szövegének gondozása,
- Bibliák kiadása és terjesztése,
- a Biblia jobb megértését szolgáló könyvek kiadása,
- a magyar oktatási rendszerben a Biblia megismertetése,
- a határainkon túl élő magyarság Bibliával történő ellátása, a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint, azaz támogatni kívánjuk az egyes nemzeti bibliatársulatokat az ott élő magyarok Bibliával való ellátásában,
- a hazánkban élő nemzetiségek és idegenek Bibliával való ellátása a Bibliatársulatok Világszövetségén belül kialakult gyakorlat szerint,
- együttműködés a Bibliatársulatok Világszövetségével, mint annak tagja, szem előtt tartva a Világszövetség alapelveit és eljárási módzatait,
- a Biblia ügyének szolgálata a tömegkommunikációs eszközökben,
- adománygyűjtés a bibliafordítás, -kiadás és -terjesztés céljaira Magyarországon és szükség szerint világszerte a Bibliatársulatok Világszövetsége által meghirdetett programokon keresztül.

Az Alapítvány céljai megvalósítása érdekében munkaviszonyban álló alkalmazottakat foglalkoztathat.

Az Alapítvány cél szerinti közhasznú tevékenységei, melyeket a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban „Ötv.”) 13. § (1) bek. 7. pontja szerinti közfeladathoz kapcsolódóan végez:

- kulturális-közművelődési tevékenység, kulturális örökség megóvása, az Ötv. 13. §-a (1) bekezdésének 7. pontja által meghatározott tevékenység, illetve kiemelt kulturális örökség védelme az Ötv. 23. § (4) bek. 17. pontjában meghatározott tevékenységként
- nevelés és oktatás és ismeretterjesztés a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 4. § (1) bek. *a) – l)* pontjai alapján a Bibliá-

hoz kapcsolódó ismeretterjesztő magyar és idegen nyelvű könyvekkel történő, óvodai és iskolai ellátás szervezése.

Az Alapítvány által nyújtott szolgáltatások az Alapítvány kurátorain, munkavállalóin, illetve önkéntesein kívül más személyek számára is hozzáférhetőek.

#### V. AZ ALAPÍTVÁNY VAGYONA:

Az Alapítvány vagyona 500 000 Ft összegű befizetés, amelyet az alapítványt tevők az Alapítvány létesítésekor befizettek az Alapítvány számlájára a következő megosztásban:

Magyarországi Református Egyház	240 000 Ft
Magyarországi Evangélikus Egyház	150 000 Ft
Magyarországi Baptista Egyház	60 000 Ft
Magyarországi Metodista Egyház	20 000 Ft
Hetednap Adventista Egyház	20 000 Ft
Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegegyeje (Moszkvai Patriarchátus)	10 000 Ft

Az Alapítványt tevők, valamint a VII. pontban felsorolt később csatlakozók vállalják az évenkénti önkéntes támogatás befizetését, melynek háromszori elmulasztása az Alapítók Gyűlésén gyakorolható szavazati jog felfüggesztését vonja maga után. Az utolsó fizetési felszólításnak tartalmaznia kell a harmadszori mulasztás jogkövetkezményére vonatkozó tájékoztatást, vagy azt, hogy a harmadszori mulasztás esetén a mulasztó szavazati joga felfüggesztésre kerül. A szavazati jog felfüggesztéséről a kuratórium dönt. Az önkéntes hozzájárulás esedékessége minden évben az aktuális év november 30-a. A befizetés az Alapítvány bankszámlájára történő átutalással, vagy az Alapítvány pénztárába történő befizetéssel rendezhető.

Az Alapítvány működése érdekében az Alapítvány bírósági bejegyzését követően az OTP XIV. ker. fióknál számlát nyitott, melyre a befizetések eszközölhetők, s amelyről a kifizetések történnek.

Az alapítvány részére forint-, illetve devizabefizetések egyaránt teljesíthetők.

## VI. AZ ALAPÍTVÁNY JELLEGE:

Az Alapítvány nyitott, az Alapítványhoz bármely egyház és vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozhat, ha az Alapítvány céljával egyetért, és azt anyagilag is támogatni kívánja, és a vállalt vagyoni hozzájárulást teljesíti. Az Alapítók Gyűlése dönt az egyház és vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozási szándékának elfogadásáról, akik ezzel alapítói jogokat gyakorolhatnak. Ilyen esetben az Alapítók Gyűlése egyúttal dönt az alapító okirat módosításáról, amely magában foglalja a csatlakozó szervezet nevének az alapító okiratban való feltüntetését, a csatlakozó szervezet által az Alapítók Gyűlésén és a kuratóriumban gyakorolható szavazati jog mértékének meghatározását. Amennyiben az Alapítók Gyűlése nem fogadta el valamely egyház, vagy vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozási kérelmét, úgy ettől függetlenül az ilyen egyház vagy vallási tevékenységet végző szervezet nyújthat anyagi támogatást az alapítványnak, amelynek elfogadásáról a kuratórium dönt. Szintén a kuratórium dönt az Alapítványhoz csatlakozni nem szándékozó egyházak vagy vallási szervezetek által felajánlott támogatások elfogadásáról.

Az alapítványi célok megvalósítására alapvetően az Alapítvány vagyoniának kamatai szolgálnak, de felhasználható az Alapítványi célokra az Alapítvány mindenkori vagyona is, azzal, hogy az Alapítvány vagyoniának mindenkor legalább 100 000 Ft-nak kell lennie.

Az Alapítvány részt vehet vállalkozásokban, de vállalkozási tevékenységet csak közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, azokat nem veszélyeztetve végez. Az Alapítvány csak céljának megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult. Gazdálkodása során elért eredményét nem osztja fel, azt csak a létesítő okiratban meghatározott közhasznú tevékenységére fordítja. Az Alapítvány a cél szerinti tevékenységéből, illetve vállalkozási tevé-

kenységéből származó bevételeit és ráfordításait köteles elkülönítetten nyilvántartani.

## VII. AZ ALAPÍTÓK:

Az Alapítvány létesítésekor (1991. december 2.) az alábbi egyházak voltak az alapítók: Magyarországi Református Egyház (székhely: 1146 Budapest, Abonyi u. 21. Nyilv.tart. szám: 00002/2012), Magyarországi Evangélikus Egyház (székhely: 1085 Budapest, Üllői út 24. Nyilv.tart. szám: 00003/2012), Magyarországi Baptista Egyház (székhely: 1068 Budapest, Benczúr u. 31. Nyilv.tart. szám: 00013/2012), Magyarországi Metodista Egyház (székhely: 1032 Budapest, Kiscelli u. 73. Nyilv.tart. szám: 00015/2012), Hetednap Adventista Egyház (székhely: 2119 Pécel, Ráday u. 12. Nyilv.tart. szám: 00019/2012), Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus) (székhely: 1052 Budapest, Petőfi tér 2. I. 2. Nyilv.tart. szám: 00011/2012).

A fenti egyházak elfogadták az alábbi egyházak és vallási tevékenységet végző szervezetek csatlakozását az Alapítványhoz: Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete (székhely: 1055 Budapest, Nagy Ignác u. 2–4. Nyilv.tart. szám: 00012/2012), Magyar Pünkösdi Egyház (székhely: 1143 Budapest, Gizella út 37. Nyilv.tart. szám: 00016/2012), Magyarországi Keresztyén Testvér Gyülekezetek (székhely: 1066 Budapest, Ó u. 16. Nyilv.tart. szám: 01-02-0000012), Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház (székhely: 1149 Budapest, Angol u. 44. Nyilv.tart. szám: 01-02-0014982), Élő Isten Gyülekezete (székhely: 1211 Budapest, II. Rákóczi F. u. 71. Nyilv.tart. szám: 01-02-0000013), Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség (székhely: 1086 Budapest, Dankó u. 11. Nyilv.tart. szám: 15-02-0000001). A jelen pontban foglalt valamennyi egyház és vallási tevékenységet végző szervezet az Alapítványban alapítói jogokkal rendelkezik azzal, hogy az Alapítvány szerveiben eltérő szavazati jog illeti meg őket.

Az Alapítvány nyitott, ahhoz bármely egyház, vagy vallási tevékenységet végző szervezet csatlakozhat, amennyiben elfogadja a jelen alapító okirat rendelkezéseit, és ha csatlakozási kérelmét az Alapítók Gyűlése elfogadja.

#### VIII. MEGFIGYELŐI STÁTUS A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNYBAN:

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az Alapítók Gyűlésén egy-egy egyháznak, egyházak testületi, ökumenikus szerveződésének, valamint vallási tevékenységet végző szervezetnek, továbbá a Biblia ügye iránt alapító okiratuk szerint elkötelezett, nem egyházi jellegű szervezeteknek felajánlhatja, illetve ilyen szervezetek jelentkezését elfogadhatja, hogy megfigyelőként működjenek közre a Magyar Bibliatársulat Alapítvány munkájában, támogassa a magyar nyelvű Biblia ügyét és vegyen részt a bibliaterjesztés világméretű szolgálatában, a Bibliatársulatok Világszövetsége nemzetközi akcióiban. A megfigyelői státussal felruházott szervezet egy tanácskozási jogú személlyel képviselhető magát az Alapítók Gyűlésén.

#### IX. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY SZERVEI:

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány szervei az alábbiak:

1. Alapítók Gyűlése
2. Elnökség
3. Kuratórium
4. Elnök
5. Ügyvezető elnök
6. Alelnökök
7. Főtitkár
8. Főtitkárhelyettes
9. Pénzügyi gondnok
10. Szöveggondozó Bizottság

## IX-1. ALAPÍTÓK GYŰLÉSE

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az Alapítók Gyűlését az alapítók és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházak, illetve vallási tevékenységet végző szervezetek alkotják. Az alapítókat és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházakat, illetve vallási tevékenységet végző szervezeteket egy-egy az alapítók által delegált személy képviseli az Alapítók Gyűlésén. Az Alapítók és az alapítói jogokat gyakorló már csatlakozott egyházak, illetve vallási tevékenységet végző szervezetek a következő szavazati aránnyal vesznek részt a döntéshozatalban (súlyozott szavazati jog): A Magyarországi Református Egyház 44% (44 szavazat), a Magyarországi Evangélikus Egyház 28% (28 szavazat), a Magyarországi Baptista Egyház 12% (12 szavazat), a Magyarországi Metodista Egyház 4% (4 szavazat), a Hetednap Adventista Egyház 4% (4 szavazat), az Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus) 2% (2 szavazat), a Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete 1% (1 szavazat), a Magyar Pümkösi Egyház 1% (1 szavazat), a Magyarországi Keresztény Testvér Gyülekezetek 1% (1 szavazat), a Magyarországi Szabadkeresztény Gyülekezet Egyház 1% (1 szavazat), az Élő Isten Gyülekezte 1% (1 szavazat), a Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség 1% (1 szavazat) szavazati joggal rendelkezik.

36

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnöke és főtitkára nem lehet ugyanazon alapító szervezet tagja.

MBTA

(2) Az Alapítók Gyűlésén a megfigyelői státusú szervezetek egy-egy tanácskozási joggal felruházott személlyel képviseltetik magukat. Tanácskozási joggal részt vesz a Főtitkár, és a Pénzügyi gondnok, az Alapítvány Elnöksége és Kuratóriuma.

(3) Az Alapítók Gyűlése a Magyar Bibliatársulat Alapítvány döntéshozó szerve, amely testületként működik. Hatáskörébe tartozik:

- a Kuratórium tagjainak megválasztása, felmentése,
- a tisztségviselők és az elnökség megválasztása, felmentése,
- a Kuratórium és a tisztségviselők beszámolóinak elfogadása,



- az Alapító Okirat módosítása,
- a Befektetési Szabályzat elfogadása,
- a Biblia szövegének gondozása, kiadása és terjesztése ügyében elvi jelentőségű döntések meghozatala,
- az Alapítvány egyesüléséről, vagy szétválásáról szóló döntés meghozatala,
- esetleges egyéb alapítói jogok gyakorlása.

(4) Az Alapítók Gyűlését az elnök és a főtitkár hívja össze az Alapítvány székhelyére, írásban közölt meghívóval. A meghívóban meg kell jelölni az Alapítók Gyűlésének időpontját és napirendjét. A napirendet a döntéshozatalt lehetővé tevő álláspont kialakításához szükséges részletességgel kell a meghívóban rögzíteni. A meghívókat az Alapítók Gyűlésének napját legalább 15 (tizenöt) nappal megelőzően ajánlott levélként postára kell adni. A napirendet a meghívó kiküldését követően sem a főtitkár, sem az elnök, sem együttesen már nem egészíthetik ki. Bármelyik alapító, vagy alapítói jogokat gyakoroló csatlakozott javasolhatja a napirend kiegészítését, vagy módosítását az Alapítók Gyűlésén, ha minden szavazásra jogosult joggyakorló jelen van, és a napirend felvételét, a meghívóban közölt napirend módosítását vagy kiegészítését egyhangúlag megszavazzák.

Az alapítói jogoknak az Alapítók Gyűlése általi gyakorlása során figyelmen kívül kell hagyni azt az alapítót, aki ismeretlen helyen tartózkodik és alapítói jogai gyakorlásának az erre irányuló felhívás hirdetményi kézbesítése (a bíróság által a Cet. 18/A. §-a szerinti közététel) alapján sem tesz eleget.

(5) Az Alapítók Gyűlése határozatképes, ha a szavazásra jogosultak több mint fele képviseltetve van, és az általuk képviselt szavazati jog az 50%-ot meghaladja.

(6) Az Alapítók Gyűlése határozatait egyszerű szavazati többséggel hozza meg, általában nyílt szavazással, de titkos szavazással határoz személyi kérdésekben.

(7) Az Alapítók Gyűléséről a megválasztott jegyzőkönyvvezető ál-

tal jegyzőkönyv készül, amelyet – az Alapítók Gyűlése által megválasztott – jegyzőkönyv-hitelesítők hitelesítenek. Az Alapítók Gyűlésén készített jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a gyűlés helyét, idejét, az elfogadott napirendet, a jelenlévők névsorát, a határozatképességet, valamint a napirendi pontokkal kapcsolatos döntéseket, és a szavazások számarányát. Az Alapítók Gyűlésén készített jegyzőkönyv nyilvánosságra hozataláról az MBTA az Alapítvány honlapján ([www.bibliatarsulat.hu](http://www.bibliatarsulat.hu)) keresztül gondoskodik. Az Alapítók Gyűlésének ülése nyilvános.

(8) Az Alapítók Gyűlését az Alapítvány Elnöke vezeti le. Az Alapítók Gyűlésének lebonyolítása a következő elemeket tartalmazza: nyitó áhítat, jelenlét megállapítása, kimentések, határozatképesség megállapítása, napirend elfogadása, jegyzőkönyvvezető és hitelesítők felkérése, elnöki beszámoló, főtitkári beszámoló, tematikus beszámolók az Alapítvány szolgálatáról, gazdálkodásáról és közhasznú tevékenységéről (SZJA 1% felhasználása, következő évi költségvetés), az Alapítvány kiadójának beszámolója a könyvkiadói tevékenységről és a bibliaterjesztés helyzetéről, új kuratóriumi tagok és tisztségviselők megválasztása és a leköszönők felmentése, a szavazást igénylő napirendi pontokat követően az Elnök kihirdeti a szavazás eredményét, egyéb javaslatok, indítványok megbeszélése, záró imádság.

38

MBTA

(9) Az Alapítók Gyűlését bíróságok és más hatóságok előtt az Alapítók Gyűlése által meghatalmazott egyik Alapító, – más döntésig – a Magyarországi Metodista Egyház képviselője, vagy annak meghatalmazottja képviseli.

## IX-2. ELNÖKSÉG

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány Elnöksége az Alapítvány Kuratóriumát segítő legfőbb javaslattevő szerve.

Az Elnökség tagjai az Alapítvány tisztségviselői (Elnök, a két Alelnök, az Ügyvezető elnök, a Főtitkár, a Főtitkár-helyettes és a Pénzügyi gondnok), valamint az Alapítók Gyűlése által megválasztott szakértők.

Az Elnökség elnöke az Alapítók Gyűlése és a Kuratórium minden-  
kori elnöke.

Az Elnökség a Kuratóriummal együtt ülészik.

### IX-3. A KURATÓRIUM

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány Kuratóriumának tagjait az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra. A Kuratórium tagjai az alapítói jogok gyakorlására jogosult egyházak, és vallási tevékenységet végző szervezetek által delegált egy-egy személy. Az Alapítók Gyűlése arról is határoz, hogy a megválasztott kuratóriumi tagok közül ki lesz a kuratórium elnöke. A kuratóriumi tagok az őket jelölő Alapítóknak megfelelően a IX-1. (1)-ben meghatározott súlyozott szavazati joggal rendelkeznek.

A Kuratórium elnöke egyben a Magyar Bibliatársulat Alapítvány és az Elnökség elnöke is.

A Kuratórium tagjai az alapítók és az alapítói jogokat gyakorló csatlakozók által jelölt, és az Alapítók Gyűlése által választott személyek, akikkel szemben nem áll fenn jogszabályban meghatározott kizáró ok. Az alapítókkal és az alapítói jogokat gyakorló csatlakozókkal érdekeltségi-függési viszonyban lévő személyek a Kuratóriumban nem kerülhetnek sem abszolút, sem relatív többségbe.

(2) A közhasznú szervezet megszűnését követő három évig nem lehet más közhasznú szervezet vezető tisztségviselője az a személy, aki korábban olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt – annak megszűnését megelőző két évben legalább egy évig –, *a)* amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó- és vámhatóságnál nyilvántartott adó- és vámtartozását nem egyenlítette ki, *b)* amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel, *c)* amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki, *d)* amelynek adószámát az állami adó- és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette, vagy törölte.

A Kuratórium tagja, illetve ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.

A Kuratórium tagjainak továbbá meg kell felelniük a Ptk. 3:22. §-ában, 3:379. § (4) bekezdésében és 3:397. § (2)–(4) bekezdéseiben meghatározott követelményeknek.

(3) A Kuratórium a Magyar Bibliatársulat Alapítvány legfőbb ügyvezető és végrehajtó szerve. Az Elnökség javaslatát meghallgatva állást foglal, vagy nyilatkozik az Alapítványt egyetemesen érdeklő ügyekben, felügyeli a Magyar Bibliatársulat Alapítvány működését, munkájáról beszámoltatja az Alapítvány főtitkárát. Szükség esetén az Elnökség mellé szakértőket vagy szakértői bizottságokat von be az eldöntendő ügyek előkészítésébe.

(4) A Kuratórium gondoskodik az Alapítvány vagyonának az Alapító Okiratban rögzített céloknak megfelelő felhasználásáról.

(5) A Kuratórium kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- a)* az alapítványi vagyon kezelése és gyarapítása;
- b)* döntés az alapítványi vagyon felhasználásáról;
- c)* döntés az Alapítvány céljára adott vagyoni hozzájárulás elfogadásáról;
- d)* az Alapítvány éves beszámolójának elfogadása;
- e)* a számviteli beszámoló jóváhagyása.

(6) A Kuratórium működése:

A Kuratórium szükség szerint, de legalább évente egyszer ülésezik, és minden évben köteles tájékoztatni az Alapítók Gyűlését a munkájáról, az alapítványi vagyon kezeléséről és felhasználásáról. Három elnökségi, vagy kuratóriumi tag kívánságára, az általuk megjelölt kérdés megtárgyalására rendkívüli kuratóriumi ülést kell tartani. A Kuratórium ülésére minden alkalommal meg kell hívni az Elnökség tagjait, valamint a megfigyelői státusszal felruházott szervezetek tanácskozási jogú képviselőit. Az Alapítvány WEB címe: [www.bibliatar-sulat.hu](http://www.bibliatar-sulat.hu).

A Kuratórium ülését a Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnöke és főtitkára írásban hívja össze.

Szabályszerűnek az összehívás akkor minősül, ha a meghívót az ülés időpontját megelőzően legalább 10 munkanappal kiküldték és az ülés tárgysorozatáról (napirendjéről) a tagok leírást kapnak. A meghívókat és a napirendi pontok mellékleteit ajánlott levél, vagy e-mail útján kell megküldeni.

A kuratórium ülései nyilvánosak, zárt ülés csak jogszabály által meghatározott esetben (Ectv. 37. § (1) bekezdés) rendelhető el. A Kuratórium határozatképes, amennyiben a szavazásra jogosultak több, mint fele képviseltetve van, és az általuk képviselt szavazati jog az 50%-ot meghaladja, feltéve hogy a jelenlévő kurátorok többsége egyúttal az alapítói joggyakorló szervezetektől független. Határozatait nyílt szavazással, egyszerű szavazati többséggel hozza meg. Szavazategyenlőség esetében új szavazást kell elrendelni. A Kuratórium az éves beszámoló elfogadásáról a jelenlévő kurátorok szavazatának 2/3-os többségével határoz. Három kuratóriumi tag kérésére titkos szavazást kell tartani.

A Kuratórium határozathozatalában nem vehet részt az a személy, aki vagy akinek közeli hozzátartozója, élettársa (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) a határozat alapján

- a) kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy
- b) bármilyen más előnyben részesül, illetve a megkötendő jogügyletben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek az Alapítvány cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás.

A Kuratórium üléseiről jegyzőkönyvet kell készíteni, amelyet két jelen levő kuratóriumi tagnak hitelesíteni kell.

A Kuratórium Főtitkára gondoskodik olyan nyilvántartás vezetéséről, amelyből a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek tartalma, időpontja, hatálya, illetve a döntést támogatók és ellenzők számaránya megállapítható.

A Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek az érintettekkel való közlése levél, e-mail, illetve az Alapítvány internetes honlapja ([www.bibliatarsulat.hu](http://www.bibliatarsulat.hu)) útján történik.

Az Alapítvány működésével kapcsolatban keletkezett iratokba bárki betekinthez, a személyiségi jogok védelmét szem előtt tartva és biztosítva az adatokkal való visszaélés elkerülését. Az iratokba való betekintés iránti kérelmet írásban a Kuratóriumhoz kell benyújtani. Az iratokba való betekintés a kérelem kézhezvételét követő 30 (harminc) napon belül, az Alapítvány székhelyén, előre egyeztetett időpontban történik. Az iratokról olyan módon lehet másolatot készíteni, amely nem veszélyezteti a személyiségi jogokat (pl. személyes adatok kitakarása).

Az Alapítvány működésének, szolgáltatásai igénybevételének módjának, beszámolóinak közlésének nyilvánosságáról, illetve a Kuratórium üléseire és az Alapítók Gyűlésére szóló meghívóknak (az előzetes értesítési időközre figyelemmel), továbbá az előbbieket szerint a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése döntéseinek nyilvánosságra hozataláról az Alapítvány honlapján keresztül gondoskodik.

A Kuratóriumi tagság megszűnik:

- a) lemondással. A lemondó nyilatkozatot az elnökhöz vagy főtitkárhoz írásban kell benyújtani.
- b) Visszahívással, ha a kuratóriumi tag a tagságra érdemtelené válik. Az érdemtelenég megállapítását bármelyik alapító, vagy alapítói jogot gyakorló csatlakozó, illetve kuratóriumi tag kezdeményezheti. Érdemtelenégre vezet, ha a kuratóriumi tag az Alapítvány célját veszélyezteti, ha nem látja el feladatát, illetve az alapítványi (kuratóriumi) célokkal ellentétesen cselekszik. Az érdemtelenég kimondásáról és a visszahívásról az Alapítók Gyűlése dönt.
- c) az Alapítvány megszűnésével;
- d) a kuratóriumi tag halálával.

A Kuratórium tagjai díjazásban nem részesülnek. Utazási költségterítést a jogszabályban meghatározottak szerint adható mértékig kérsre igénybe vehetnek.

#### IX-4. ELNÖK

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány elnökét – aki egyben a Magyar Bibliatársulat Alapítvány Kuratóriumának és az Elnökségnek is elnöke – az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.

(2) Az elnök hatáskörébe tartozik:

- képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt,
- rendszeres kapcsolatot tart az egyházakkal, vallási tevékenységet végző szervezetekkel, valamint a Bibliatársulatok Világszövetségével,
- a főtitkárral együtt összehívja az Alapítók Gyűlését, az Elnökség és a Kuratórium ülést,
- a főtitkárral együtt gondoskodik az Alapítók Gyűlése és a kuratóriumi ülés határozatainak előkészítéséről és végrehajtásáról,
- felügyeli a tisztségviselők és az Alapítvány működését,
- elnököl a Magyar Bibliatársulat Alapítvány Alapítóinak Gyűlésén és a kuratóriumi üléseken.

#### IX-5. ÜGYVEZETŐ ELNÖK

A Magyar Bibliatársulat Alapítvány ügyvezető elnökét az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra. Hatáskörébe tartozik:

- elnököl a Bibliatársulat Szöveggondozó Bizottsága ülésein,
- helyettesíti az elnököt az alelnökök akadályoztatása esetén az elnöki funkciók gyakorlásában.

#### IX-6. ALELNÖKÖK

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány két alelnökét az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.

(2) Az alelnökök az elnök akadályoztatása esetén helyettesítik az elnököt.

## IX-7. FŐTITKÁR

- (1) A főtitkár képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt.
- (2) A főtitkárt az Alapítók Gyűlése választja meg 6 éves időtartamra.
- (3) A főtitkár gyakorolja a munkáltatói jogokat a Magyar Bibliatársulat Alapítvány alkalmazottai fölött, az Alapítvány pénzügyei vonatkozásában önálló utalványozási jogköre van.
- (4) A főtitkár hatáskörébe tartozik:
  - az Alapítók Gyűlése és a Kuratórium üléseinek határozatait végrehajtja, illetve azok végrehajtásáról gondoskodik,
  - előkészíti az Alapítók Gyűlésének és a Kuratórium üléseinek anyagát,
  - jelentést ad az Alapítók Gyűlésének és a Kuratóriumnak az előző ülések óta eltelt idő alatt végzett munkáról,
  - tartja a kapcsolatot a Bibliatársulatok Világszövetségével és annak nemzeti bibliatársulataival, az e kapcsolattartásból származó döntésre igényt tartó ügyeket előkészíti az Alapítók Gyűlésére és a Kuratórium üléseire,
  - ellátja a Bibliatársulat működésével kapcsolatos ügyintézését, irányítja a hivatali szervezetet.

## IX-8. FŐTITKÁRHELYETTES

44

(1) Főtitkárhelyettest a főtitkár javaslatára az Alapítók Gyűlése választhat 6 éves időtartamra.

(2) A főtitkárhelyettes a főtitkár munkatársa, feladatai közé tartozik:

A főtitkár akadályoztatása esetén képviseli a Magyar Bibliatársulat Alapítványt.

(3) A főtitkárhelyettes az Alapítók Gyűlésén tanácskozási joggal vesz részt.

## IX-9. A PÉNZÜGYI GONDNOK

A pénzügyi gondnokot az Alapítók Gyűlése választja meg és a főtitkár bocsátja rendelkezésére a szükséges dokumentumokat. A pénzügyi



gondnok nem minősül elkülönült felügyelő szervnek, hanem az Alapítvány gazdálkodását segíti és ellenőrzi. A pénzügyi gondnok köteles évenként számvizsgálatot tartani, pénzügyi jelentést készíteni a Kuratórium és az Alapítók Gyűlése részére, amelyet a Kuratórium határozatilag fogad el. A pénzügyi gondnok mint állandó meghívott részt vesz a Kuratórium ülésein és az Alapítók Gyűlésén, tanácskozási joggal. Amennyiben a pénzügyi gondnok egyúttal a Kuratóriumnak is tagja, úgy értelemszerűen kuratóriumi tagi minőségében a Kuratórium ülésein szavazati joggal vesz részt.

#### IX-10. SZÖVEGGONDOZÓ BIZOTTSÁG

(1) A Szöveggondozó Bizottság tagjait az Alapítók Gyűlése választja meg az Alapítók ó- és újszövetségi bibliai, illetve egyéb teológiai tanzékeinek tanárai (vagy megfelelő képezésű lelkészképzésben közreműködő szakemberei) közül 6 éves időtartamra.

(2) A Bizottság ó- és újszövetségi szekciója elnökét saját köréből választja. A két szekció együttes ülésén a Magyar Bibliatársulat Alapítvány ügyvezető elnöke elnököl.

(3) A Bizottság az Alapítók Gyűlése által illetékességből hozzájuk utalt ügyekben állást foglal. A Bizottság a hozzá beérkezett javaslatokat állásfoglalással továbbítja az Alapítók Gyűlésének. Fontos feladata a Bizottságnak egy új bibliafordítás szükségességének felmérése, valamint végrehajtása, illetve annak vizsgálata, hogy a használatban lévő fordítások mikor szorulnak revízióra.

(4) A Bizottság javaslattevő, konzultatív szerv. A Bizottság állásfoglalásainak végrehajtásáról az Alapítók Gyűlése dönt.

#### X. EGYÉB SZAKÉRTŐI BIZOTTSÁGOK

A Kuratórium és az Alapítók Gyűlése jogosult állandó és ad hoc bizottságokat felállítani bármely kérdés megvizsgálására. A bizottságok feladatát, létszámát, működési körét és időtartamát a létesítő szerv határozza meg.

## XI. A MAGYAR BIBLIATÁRSULAT ALAPÍTVÁNY GAZDÁLKODÁSA

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az alapítványokra vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint gazdálkodik. Az alapítók kijelentik, hogy az Alapítvány közhasznú célok érdekében kíván tevékenykedni.

(2) Az Alapítvány működéséhez és az Alapítvány szerveinek kiadásaihoz az alapítók és a később csatlakozók önkéntes mértékben bocsátják az Alapítvány rendelkezésére a támogatásokat.

(3) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány kizárólagos tulajdonát képezi az általa gondozott ún. Károli Biblia (1908-ban revideált szöveg) és az új fordítású Biblia 1975-ben megjelent, majd 1990-ben és 2014-ben revideált szövege, azzal szemben más személy szerzői jogot nem érvényesíthet. Az új fordítású Bibliához – annak bizottsági elkészítése okán – nevesített szerzői jog nem fűződik.

(4) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány az eladott Bibliák után a kiadást végző MRE Kálvin János Kiadójától a mindenkori együttműködési megállapodás szerinti royalty-t kap a Biblia szövegéért és egyéb, az Alapítvány által a Kálvin János Kiadónál megrendelt kiadványok után a (3) pontban foglaltak miatt. Az Alapítvány és a Kiadó részletes kapcsolatát külön megállapodás tartalmazza.

(5) További bevételek:

- az alapítók és alapítói jogokat gyakorló csatlakozó egyházak és vallási tevékenységet végző szervezetek hozzájárulása,
- személyi jövedelemadó 1%-a,
- az Olivier Béguin Alapítvány kamatai,
- egyéb adományok.

(6) A vagyonfelhasználás módja

6.1. Az Alapítvány vagyona az alapítványi célok megvalósítására használható fel. Az Alapítvány vagyonából támogatás csak a kedvezményezett elszámolási kötelezettségének és az Alapítvány ellenőrzési jogának kikötésével nyújtható.

6.2. Az Alapítvány vagyona felhasználható az Alapítvány működési költségeinek fedezésére, továbbá az alapítványi célok megvaló-

sítását szolgáló eszközök beszerzésére és szolgáltatások igénybevé-  
telére.

6.3. Az Alapítvány vagyona a hatályos jogszabályok figyelembe  
vételével az Alapítvány Kuratóriumának döntése alapján, olyan váll-  
alkozásba fektethető be, amelyből az Alapítvány vagyonának növe-  
kedése várható. Az Alapítvány ennek megfelelően vállalkozási tevé-  
kenységet folytathat, illetve vállalkozásban részt vehet, de kizárólag  
a közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, a közhasznú célokat  
közvetlenül szolgáló gazdasági tevékenységben. Az Alapítvány nem  
hozhat létre, illetve nem vehet részt olyan vállalkozásban, melynek  
tartozásáért korlátlan felelősség terheli.

6.4. Az Alapítvány költségei között számolhatók el a vállalkozási  
tevékenység érdekében felmerült közvetlen költségek.

(7) Az Alapítvány költségei

- a) alapcél szerinti (közhasznú) tevékenységhez közvetlenül kap-  
csolódó költségek;
- b) gazdasági vállalkozási tevékenységhez (szolgáltatás nyújtásá-  
hoz) közvetlenül kapcsolódó költségek;
- c) a civil szervezet szerveinek, szervezetének működési költségei  
(ideértve az adminisztráció költségeit és az egyéb felmerült  
közvetett költségeket), valamint a több tevékenységhez hasz-  
nált immateriális javak és tárgyi eszközök értékcsökkenési  
leírása;
- d) az a)–c) pontok alá nem tartozó egyéb költség.

## XII. A SZÁMVITELI JELENTÉS:

(1) A Kuratórium köteles az éves beszámoló jóváhagyásával egyide-  
jűleg számviteli jelentést elfogadni. A számviteli jelentést a pénzügyi  
gondnok készíti elő és terjeszti a Kuratórium elé elfogadásra. A szám-  
viteli jelentés a pénzügyi gondnoknak az éves beszámolóval és az Ala-  
pítvány gazdálkodásával kapcsolatos megállapításait tartalmazza. A  
jelentés elfogadása a Kuratórium hatáskörébe tartozik. Az Alapítvány

éves beszámolójának a jóváhagyása a számviteli jelentés elfogadásával egyidejűleg történik, a tárgyévet követő május 31. napjáig a Kuratórium döntésével.

(2) Az éves beszámoló és a közhasznúsági jelentés tartalma:

a) Éves beszámoló:

Az Alapítvány a működéséről, vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről az üzleti év utolsó napjával (ami azonos a naptári évvel) december 31-i fordulónappal beszámolót készít. Az éves beszámoló az alábbiakat tartalmazza (Ectv. 29. §):

- mérleg (egyszerűsített mérleg),
- eredménykimutatás (eredménylevezetés),
- kettős könyvvitel esetében kiegészítő melléklet,
- közhasznúsági melléklet.

A kiegészítő mellékletben be kell mutatni a támogatási program keretében végleges jelleggel felhasznált összegeket támogatásonként, a visszatérítendő támogatásra vonatkozó adatokat támogatásonként és a szervezet által az üzleti évben végzett főbb tevékenységeket és programokat.

b) Közhasznúsági melléklet:

A közhasznúsági melléklet tartalmazza az Alapítvány által végzett közhasznú tevékenység bemutatását, ezen tevékenységek fő célcsoportjait és eredményeit, a közhasznú jogállás megállapításához szükséges adatokat, mutatókat, a vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatást, a cél szerinti juttatások kimutatását, a központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértékét, a közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értékét, illetve összegét, a juttatásban részesülő vezető tisztségek felsorolását.

(3) Az éves beszámolóba – ideértve a közhasznúsági mellékletet –, valamint az éves számviteli jelentésbe bárki betekinthez, illetőleg abból saját költségére másolatot készíthet.

(4) Az elfogadott éves beszámolót, mely tartalmazza a szervezet gazdálkodását és vagyoni helyzetét, az Alapítvány minden évben köteles megküldeni az Alapítóknak, valamint az alapítói jogokat gyakorló egyházaknak és vallási tevékenységet végző szervezeteknek, a kuratóriumi ülést követő 15 napon belül.

### XIII. AZ ALAPÍTVÁNY KÉPVISELETE:

Az Alapítványt Bíróságok és más hatóságok előtt a Főtitkár, illetve az Elnök képviseli önállóan. Az Alapítók Gyűlésének képviselőjéhez lásd IX-1. (9).

A pénzügyi bejelentett aláírók a mindenkori Főtitkár és az Alapítvány Elnöke önálló aláírási joggal.

### XIV. POLITIKAMENTESSÉGI DEKLARÁCIÓ:

Az Alapítvány közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, pártoktól és politikai szervezetektől független, azokat nem támogatja és azoktól támogatást nem kap.

### XV. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK:

(1) A Magyar Bibliatársulat Alapítvány mindenben az 1949-től nem jogi személyként működött Magyar Bibliatanács örökösének, szellemi jogutódának tekintendő.

(2) Az Alapítvány mint jogi személy a bírósági bejegyzéssel jött létre és az Alapítvány a nyilvántartásból való törléssel, végelszámolási (kényszer-végelszámolási), vagy felszámolási eljárás eredményeként szűnik meg.

(3) Az Alapítvány határozatlan időre létesült, megszűnésekor vagyoniát a magyar nyelvű Biblia szövegének gondozására, kiadására és terjesztése céljára kell felhasználni.

(4) A jelen módosított Alapító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései, így különösen 3:1–3:48. §-ai, valamint 3:378–404.

§-ai, valamint a közhasznú jogállásról és a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény szerint kell eljárni.

(5) A jelen alapító okirat elfogadásával a Magyar Bibliatársulat Alapítvány (Fővárosi Bíróság: 2476/1991) alapító okirat korábbi rendelkezései hatályukat veszítik, s a módosításokra tekintettel a jelen alapító okiratot kell mindenben irányadónak tekinteni.

(6) Az Alapítók aláírásukkal igazolják, hogy a fenti létesítő okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel a létesítő okirat módosítások alapján hatályos tartalmának.

Budapest, 2015. május 26.

*Magyarországi Református Egyház*

(képv.: Dr. Szabó István püspök és Dr. Huszár Pál főgondnok)

*Magyarországi Evangélikus Egyház*

(képv.: Gáncs Péter elnök-püspök)

*Magyarországi Baptista Egyház*

(képv.: Papp János egyházelnök)

*Magyarországi Metodista Egyház*

(képv.: Csernák István szuperintendens)

50 *Hetednap Adventista Egyház*

(képv.: Ócsai Tamás egyházelnök)

*Orosz Ortodox Egyház Magyar Egyházmegyéje (Moszkvai Patriarchátus)*

(képv.: Mark Golokov Jegorjevicszi érsek, a Magyar Ortodox Egyházmegye ideiglenes kormányzó főpapja képviselőként: Szvjatoszlav Bulah diakónus)

*Magyar Unitárius Egyház Magyarországi Egyházkerülete*

(képv.: Kászoni-Kövendi József püspöki helynök)

*Magyar Pümkösi Egyház*

(képv.: Pataky Albert egyházelnök és Kecser István főtitkár)

*Magyarországi Keresztyén Testvér Gyülekezetek*

(képv.: Varga László)

*Magyarországi Szabadkeresztyén Gyülekezet Egyház*

(képv.: Mézes László Pál elnök)

*Élő Isten Gyülekezete*

(képv.: Farkas Imre István)

*Magyarországi Evangéliumi Testvérközösség*

(képv.: Dr. Iványi Gábor egyházelnök)

